

# Uniendo los pueblos de los humedales



# 2

## copocho

Boletín informativo de las ong y comunidades locales  
Valencia, 21 noviembre 2002



## MENOS HABLAR, MÁS SALVAR

Valencia, 20 noviembre.- Activistas de Ecologistas en Acción sorprendieron esta mañana a la COP8 de Ramsar que tiene lugar en el Museo de las Ciencias y Las Artes. Luego de trepar a la cobertura superior del moderno edificio, desplegaron una pancarta con el lema: "Menos Hablar, Más Salvar", en alusión a la necesidad de acciones concretas y efectivas de los países signatarios (partes contratantes) de la Convención. "Estamos escuchando nuevamente muchas propuestas y promesas, inclusive por parte de países donde los humedales están amenazados e incluso siendo destruidos por acción u omisión de organismos gubernamentales", dijo Theo Oberhuber, de Ecologistas en Acción.

## Brazaletes negros

### Día de Luto en la COP8

Valencia, 20 noviembre.- Por iniciativa de Greenpeace, WWF/Adena, SEO/BirdLife y Ecologistas en Acción (España) se declaró hoy en la COP8 de Ramsar un "Día de Luto" por la muerte de los humedales españoles en caso de implementarse el Plan Hidrológico Nacional (PHN). El plan, realizado en forma inconsulta, basa la gestión del agua en grandes obras hidráulicas como embalses y trasvases. Estas obras, de gran impacto social y económico, fragmentarían aún más los ríos españoles.

"Este plan atenta contra la conservación de la biodiversidad y el medio natural, patrimonio del planeta, y olvida que España es el país del mundo con más embalses por habitante y por kilómetro cuadrado", alertaron. Las ONGs, coinciden en que el PHN supone una agresión para los humedales, en especial para el Delta del Ebro y la Albufera de Valencia.

## sumario

- Reclaman más acción y menos palabras
- Brazaletes negros en la COP
- Plegarias y manifestación por Saemangeum
- NGOs Declaration (English version)
- Perú merece otro sitio Ramsar
- Represa de San Juan, nueva amenaza en México
- Congreso 2002 de Ríos Vivos, Brasil

## agenda

### jueves 21

- El papel de las instituciones financieras internacionales en la destrucción de los manglares de América Latina. Arcada 3A, 19:15 h. Greenpeace y Red Manglar.





## DECLARATION & CONCLUSIONS

### The NGO's and Local Communities World Conference on Wetlands

**O**n the occasion of the 8th Celebration of the Conference of the Contracting Parts (COP8) of the Ramsar Convention, which took place the 15 and 16 November in the Palacio de Congresos in Valencia, the NGO's and Local Communities World Conference on Wetlands, with the participation of a hundred of representations of environmental organizations, local communities and indigenous people from 30 countries of Oceania, Asia, Europe, America and Africa.

The ONG's and Local Community Conference on Wetlands denounce that in general the Contracting Parts do not fulfil with the Ramsar Convention, nor most of the Recommendations and Resolutions adopted in the Ramsar

Conferences, as it is shown by the concerning state of conservation

in many wetlands in the world, including a lot of wetlands recognized as of international importance.

That is why, it is essential to establish effective mechanisms in order to make the Contracting Parts to fulfil decisions adopted by the Ramsar Convention, with special attention in controlling unsustainable activities using and discharging chemicals, organic pollutants, persistent and biocumulative.

The NGOs Conference shows its concern on policies developed by a big part of Contracting Parties on the construction of big dams and transfers from one river basin to another, being this action the cause of one of the most highest impacts caused by humans beings to biodiversity, over human communities living in this affected areas and the natural heritage. The construction of large dams is one of the principal causes of forced people displacement as well as destruction of their natural

heritage.

We consider as essential that the Ramsar Convention fulfil with the mechanisms established by VII.8, to ensure the conservation of native knowledge of local communities and indigenous people linked to wetlands, and the maintenance of their cultural heritage.

The Ramsar Convention must design a plan permitting the local communities with ancestral users, and indigenous people to monitor and manage wetlands resources in an effective way.

We consider that it is necessary to make an effort by the Ramsar Convention to urge the Contracting Parties to raise awareness of the wise use of water, in all levels.

The NGOs Conference regret the lack of fulfilment of Resolutions VI.23 AND VII.18, as well as Objective 2.2 from the Strategic Plan 1997-2002 about wise use of water and wetlands, in which the guidelines to integrate conservation and wise use of wetlands in management of hydrological basins. As it shows the existence of projects such as the National Hydrological Plan in Spain, or the Narmada in India.

The Conference considers that the Contracting Parts should increase their help to the Small Subsidies Fund (SSF) and the Wetlands Programme for the Future, highlighting eco-regional development strategies on wetlands management focus on National and Transnational affairs.

It is essential that indigenous peoples and Local Communities, as human beings with collective fundamental rights, should have mechanisms of direct access for management, responsible and sustainable use of wetlands, and not be excluded for decision making process and administration of their territories. (...)



**Complete text of this Declaration:**  
[www.nodo50.org/preramsar](http://www.nodo50.org/preramsar)

## México

### La represa de San Juan Tetelcingo amenaza el humedal de Alto Balsas

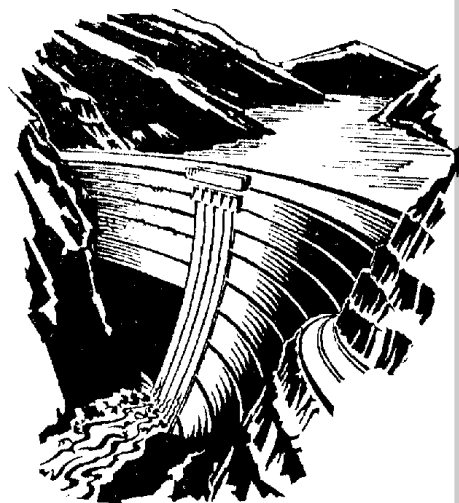
- Impactaría a más de 50.000 indígenas nahuas
- Destruiría el centro sagrado Teopantecuanitlán

El humedal de Alto Balsas está amenazado por el proyecto de la Presa Hidroeléctrica San Juan Tetelcingo, a cargo de la Comisión Federal de Electricidad, empresa paraestatal del gobierno mexicano. El proyecto fue cancelado en 1992, por el Presidente Carlos Salinas de Gortari, después de una gran movilización indígena. Sin embargo el Plan Puebla Panamá (PPP) del presidente Vicente Fox Quezada, ha revivido el proyecto respondiendo a las exigencias del gran capital trasnacional que exige electricidad para sus nuevas industrias y maquiladoras. El PPP también afectará otros humedales de Chiapas, ya que se construirían otras cuatro represas, además la presa Las Parotas en el Río Papagayo, también en Guerrero.

En este humedal viven más de 50 mil indígenas de los Pueblos Nahuas del Alto Balsas, distribuidos en 22 comunidades. Allí está Teopantecuanitlán, centro sagrado del jaguar americano, con más de 3.200 años de antigüedad, la más importante zona de cultura olmeca, de la que provienen muchas culturas en Mesoamérica.

Los pueblos indígenas del Alto Balsas, hacen un llamado al mundo a solidarizarse con nuestra causa para conservar desde hoy y para siempre, el estado natural del Humedal del Alto Balsas, para preservar las especies amenazadas, incluyendo a los pueblos que han vivido allí desde siempre. Nuevamente lanzamos nuestra consigna en la hermosa lengua Nahuatl heredada de nuestros abuelos Aztecas: ¡NIKAN PARA TECH KIXTIZQUE, XTOPA TECH MIKTIZQUE! ¡DE AQUÍ PARA PODER SACARNOS, PRIMERO TENDRAN QUE MATARNOS!

Marcelino Díaz de Jesús, Presidente del Consejo de Pueblos Nahuas de Alto Balsas



### Un acto religioso para salvar el Saemangeum Tidal Flat TRES PASOS, UNA REVERENCIA

Valencia, 20 noviembre.- Este mediodía un nutrido grupo de ONGs participantes de la COP8 manifestaron frente a la sede de las deliberaciones. La movilización, organizada por el Korean Federation for Environmental Movement fue precedida por plegarias de sacerdotes y religiosas católicas y budistas de Corea.

“Tres pasos, una reverencia” es un típico acto budista que busca un cambio a través de la práctica ascética y la oración. Se pidió perdón por los pecados de destruir el medio ambiente y hubo un ruego especial para “salvar toda la vida de los humedales del mundo, en particular el Saemangeum deteniendo el Proyecto de Acondicionamiento”. Hubo también un rezo contra el PHN.

El rellenamiento del Saemangeum en Corea está destruyendo 40.100 hectáreas de humedal costero, siendo uno de los proyectos de devastación medioambiental más grande del mundo. Más de 20.000 pescadores padecen a causa de este impactante proyecto.

Jang Ji-Young <jangjy@kfem.or.kr>



Rev. Sookyung, monje budista, presidente del “Korean Buddhist Solidarity for Environment” y Rev. Mun Kyuhyun, sacerdote católico, presidente de la “Asociación de Sacerdotes Católicos Coreanos para la Justicia y la Paz”.



## Uniendo los Pueblos de los Humedales

### Wetlands People's Link

Boletín de las ONGs y comunidades locales, comenzó a editarse en la COP7 de Ramsar, en mayo de 1999, en San José de Costa Rica. Da cabida a las opiniones y posiciones de las organizaciones de la sociedad civil y de los pueblos indígenas.

También se distribuye por correo electrónico entre cada COP. Redactores de 1999 forman parte del presente equipo de edición.

#### Editor

Ecologistas en Acción, España

#### Secretario de Redacción

Jorge Cappato,  
Proteger-Amigos de la Tierra, Argentina

#### Coordinación Editorial

Julieta Peteán,  
Proteger-Amigos de la Tierra, Argentina

#### Colaboradores Permanentes

- Theo Oberhuber,  
Ecologistas en Acción, España
- Jang Ji-Young,  
Korean Federation for Environmental Movement
- Christine Prietto,  
The Wetlands Centre, Australia
- Onel Masardule,  
Fund, Promoción Conocimiento Indígena, Panamá
- Kashiwagi Minoru,  
Japan Wetlands Action Network
- Patricia Carrera,  
Ecologistas en Acción

#### Gráfica

Patricia Rodelli, Proteger  
José Luis García, Ecologistas en Acción

#### VERSION ELECTRÓNICA

La versión electrónica de este Boletín/ Newsletter puede solicitarse a <julipeteán@hotmail.com> También podrá ser consultada en: [www.nodo50.org/preramsar](http://www.nodo50.org/preramsar)

#### INVITAMOS A PUBLICAR...

ONGs que deseen publicar en este Boletín pueden acercarse a la información en disquete al pabellón de Ecologistas en Acción o a: [julipeteán@hotmail.com](mailto:julipeteán@hotmail.com)  
\*Los contenidos pueden ser reproducidos y distribuidos libremente, citando la fuente y dando aviso a nuestra dirección electrónica.

#### \*FOTOGRAFÍAS

disponibles a solicitud.

#### \*CONTACTOS TELEFÓNICOS

Theo Oberhuber, Móvil: 656 92 50 81  
José Luis Latas, Móvil: 656 42 23 95

Goiania, Brasil, 4-7 diciembre 2002

## Congresso Rios Vivos

Debates - Workshops - Campanhas - Exposições

La Coalición Ríos Vivos fue creada en 1994 para monitorear los proyectos de desarrollo y sus impactos sobre los recursos de agua dulce y las comunidades en las grandes cuencas de América Latina (del Plata y Amazonia entre otras). Ríos Vivos enfrenta estos proyectos y propone alternativas sustentables, promoviendo la participación informada y activa de la sociedad civil. La fortaleza de Ríos Vivos se basa en una red de organizaciones, especialistas y comunidades locales, incluyendo las indígenas y tradicionales.



Los temas del Congreso 2002 de Ríos Vivos, coincidentes con los programas en marcha son: aguas continentales (humedales, pesca, agua y alimentos); expansión de la frontera agrícola, enfocado en el boom de la soja; energía, perspectivas sociales y ambientales (represas, fósiles, alternativas); y rol de los bancos multilaterales.

Los temas transversales son: megaproyectos (por ejemplo, hidrovías y represas); control social, democratización y participación; alternativas de sustentabilidad de ecosistemas y comunidades; y fortalecimiento de las comunidades y de las organizaciones indígenas.

#### Más información:

<[jorgecappato@hotmail.com](mailto:jorgecappato@hotmail.com)>

RIOS VIVOS: [www.riosvivos.org.br](http://www.riosvivos.org.br)

## Villa María, Patrimonio Ecológico de la Humanidad EL PERÚ MERECE OTRO SITIO RAMSAR

Valencia, 20 noviembre.- Miembros de organizaciones públicas y privadas y representantes de la ciudad de Chimbote, Perú, presentaron a los delegados oficiales de este país una nota con cientos de firmas de apoyo para que los humedales de Villa María sean incluidos en la Lista de Humedales de Importancia Internacional.

Villa María está siendo afectado por la falta de planificación, el tráfico de tierras y las industrias que, con la complacencia del gobierno local, depredan el humedal. El reconocimiento como Sitio Ramsar tendría un impacto positivo para la conservación de la biodiversidad y contribuiría a mejorar la calidad de vida de más de 350.000 habitantes.

